

GEMEINDEVERWALTUNG VAZ/OBERVAZ



Design: Anna Vonhausen

SITAG
swiss style at work



SEATING



EXCLUSIVE
FURNITURE



SYSTEMS
FURNITURE

GEMEINDEVERWALTUNG

VAZ / OBERVAZ / LENZERHEIDE



| D | NEUBAU GEMEINDEVERWALTUNG VAZ-OBERVAZ-LENZERHEIDE. Nach längerer Entscheidungsphase beschloss die Gemeinde Vaz / Obervaz / Lenzerheide – einer der meistbesuchten Ferienregionen Graubündens – diverse Stellen an einem Standort zu konzentrieren, um eine effizientere Verwaltung zu gewährleisten. Insgesamt 1355m² Geschossfläche sind über drei, gut auch fussläufig erreichbare Stockwerke verteilt, für 35 Arbeitsplätze wurde eine flexible Raumgestaltung entwickelt.

| E | NEW CONSTRUCTION OF THE TOWN COUNCIL BUILDING for the merged communities of Vaz, Obervaz, and Lenzerheide (Switzerland). After a phase of lengthy deliberations, the combined communities of Vaz, Obervaz, and Lenzerheide – one of the most frequented tourist regions in the canton of Graubünden in Switzerland – decided to merge their council administrations at one site, to enable more efficient accomplishment of their tasks. The new Council building offers 1,355 m² of office space over three storeys, which can all be easily reached by foot. The new facilities have developed a flexible interior design system to serve 35 council staff.

| F | LE NOUVEL ÉDIFICE MUNICIPAL DE VAZ-OBERVAZ-LENZERHEIDE. Au terme d'un long processus décisionnel, la municipalité de Vaz / Obervaz / Lenzerheide, comptant parmi les lieux de villégiatures les plus prisés des Grisons, a pris la décision de concentrer divers postes éparés sur un site unique, l'objectif étant d'optimiser la gestion des services. Sur une surface totale de 1355 m², trois étages facilement accessibles à pied et 35 postes de travail ont bénéficié d'un nouvel aménagement intérieur plus flexible.

| NL | NIEUWBOUW VAN HET GEMEENTEHUIS VAZ-OBERVAZ-LENZERHEIDE. Na een langdurige besluitvormingsfase besloot de gemeente Vaz / Obervaz / Lenzerheide – één van de best bezochte vakantiegebieden in het Zwitserse kanton Graubünden – diverse afdelingen op één locatie te concentreren om zo een efficiënter beheer te kunnen realiseren. Op in totaal 1355m² oppervlak, verdeeld over drie etages die ook te voet makkelijk bereikbaar zijn, is voor 35 werkplekken een flexibel interieur ontwikkeld.

| D | WIR HABEN UNS FÜR SITAG als unseren Einrichtungspartner aufgrund der umfassenden Beratungs- und Serviceleistungen entschieden, aber vor allem wegen des guten Preis-Leistungsverhältnisses. Der Besuch im Showroom Sennwald und eine intensive Bedarfsermittlung waren die Grundsteine für die Entscheidung und somit für die Gestaltung unserer Büro- und Konferenzräume. Von Anfang an genossen wir kompetenten und zuvorkommenden Service in der Betreuung und auch die Belieferung verlief reibungslos. Die fachkundige Beratung bei der Bestimmung des gewünschten Ambientes und des individuellen Farb- und Materialkonzeptes verhalf uns letztlich zu einem motivierenden Arbeitsumfeld, ausgelegt auf unsere Bedürfnisse. Helle, grosszügige, aber doch zweckmässig eingerichtete Räume in einem nach ökonomischen Gesichtspunkten optimal konstruiertem Gebäude war das Ziel. Dieses haben wir dank unseren engagierten Partner auch erreichen können.

| E | WE DECIDED ON SITAG as our furnishing partner, owing to their comprehensive consulting and service offerings – but above all owing to their good benefit-cost ratio. Visits by the Council to the SITAG showroom in Sennwald (Switzerland), as well as intensive analysis of requirements, provided the basis for the decision and, in turn, for the interior design of our office and conference rooms. From the very beginning, we enjoyed highly competent and obliging service in our support, and delivery ran smoothly. The highly expert consulting provided to us in determination of the desired ambience and of the individual concepts for colour and material helped us to realize a motivating work environment designed for our requirements. Bright, generously designed, and yet highly functionally furnished rooms in a building optimally created in accordance with economical standpoints: this was our objective. And we achieved this goal, thanks to the commitment of our partners.



Urs Häusermann, Gemeindepresident | Urs Häusermann, Council Chairman | Urs Häusermann, Syndic | Urs Häusermann, gemeentepresident.

| F | NOUS AVONS OPTÉ POUR SITAG comme étant notre partenaire de l'ameublement en raison des prestations de service et conseils globaux offerts, mais encore et essentiellement en raison de l'excellent rapport qualité/prix que propose l'entreprise. La visite dans le showroom à Sennwald et l'identification complète des besoins ont motivé notre choix et partant, celui de l'aménagement de nos bureaux et salles de conférence. Dès le début, nous avons apprécié l'encadrement d'expert et le service attentionné de l'entreprise; la livraison, elle aussi s'est déroulée de manière irréprochable. Le conseil professionnel au titre de la recherche du climat intérieur et du concept personnalisé en termes de couleurs et de matériaux a contribué à la sélection d'un environnement professionnel répondant à nos besoins. L'objectif défini ayant été des pièces lumineuses, spacieuses et somme toute fonctionnelles, abritées par un bâtiment dont la construction optimale repose sur des considérations économiques. L'implication de nos partenaires a permis d'atteindre l'objectif que nous nous étions fixé.

| NL | WE HEBBEN VOOR SITAG als inrichtingspartner gekozen – op basis van de complete advies- en dienstverlening, maar vooral ook met het oog op de goede verhouding van prijs en prestatie. Ons bezoek in de Showroom in Sennwald en een intensieve fase waarin werd besproken wat wij precies nodig hadden legden de basis voor deze beslissing en dus ook voor het inrichten van onze kantoor- en conferentieruimtes. Van het begin af aan konden we rekenen op competente en klantgerichte dienstverlening; ook het leveren verliep zonder enig probleem. De vakkundige adviezen bij het bepalen van het gewenste ambiente en het individuele concept qua kleur en materiaal zorgden tenslotte voor een motiverende werkomgeving die op onze manier van werken is toegesneden. Ons doel: lichte, royale, maar tegelijkertijd doelmatig ingerichte ruimtes in een ook onder economisch gezichtspunt optimaal geconstrueerd gebouw. Dat hebben we dankzij onze geëngageerde partner ook kunnen realiseren.



| D | DER NEUBAU sollte nicht nur die unterschiedlichen funktionalen und repräsentativen Anforderungen einer Gemeindeverwaltung erfüllen, sondern auch eine Vorbildfunktion für Ökologie und Ökonomie. Die Fassadengestaltung konzentriert sich auf eine horizontale Struktur mit wenigen, klaren Elementen mit Tuffsteinverkleidung als Symbiose zu bestehenden markanten Gebäuden in Lenzerheide. Die Gebäudehülle ist dabei als Passivhaus konzipiert. Innere Wärmequellen werden mit dem vorgestellten Energiekonzept genutzt, ebenso die Sonneneinstrahlung mit speziellen Fenstern und Elementen. Auf dem Flachdach soll eine Fotovoltaikanlage (verstellbare Sonnenkollektoren) platziert werden. Im April 2013 konnte die Gemeinde Vaz/Obervaz schließlich das durch den Architekten und Energieberater Michael Hartmann geplante dreistöckige Verwaltungsgebäude in Lenzerheide beziehen.

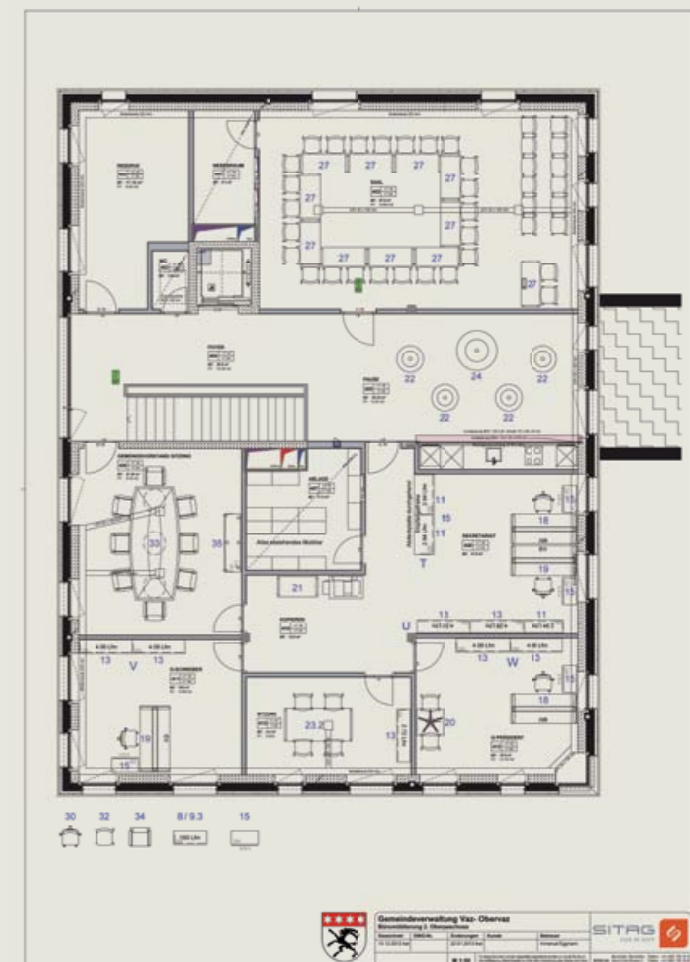
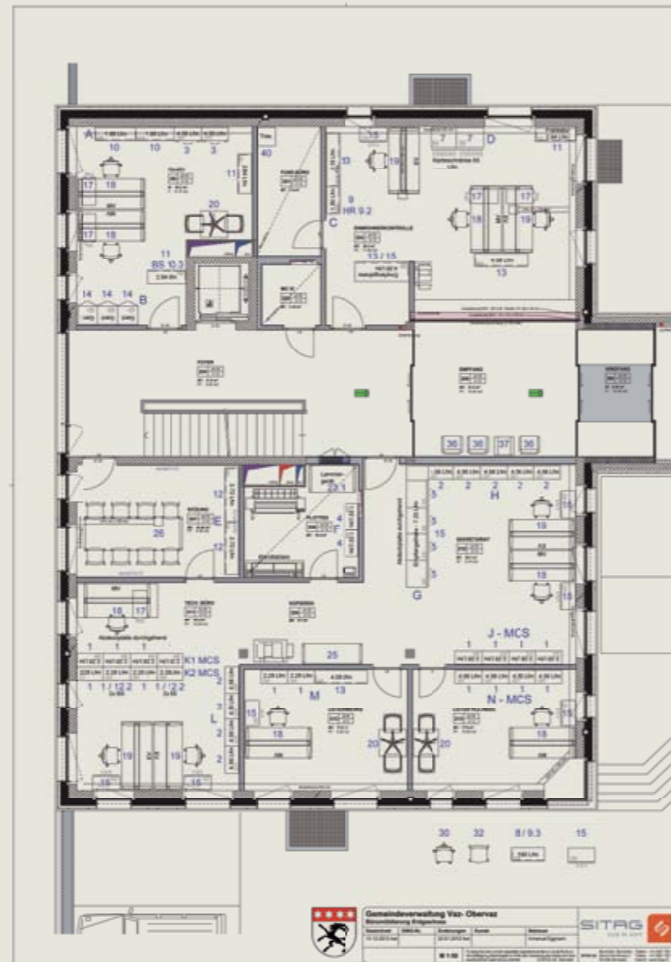
| E | THE NEW COUNCIL BUILDING was intended not only to fulfil the various functional and representative requirements of a community council: but also to serve as a model for ecology and economy. The design of the façade is concentrated on a horizontally oriented structure with only a few, yet cleanly designed elements with volcanic tuff cladding as symbiosis to the existing impressive buildings in Lenzerheide. The shell of the structure is designed as a passive building. Internal sources of heat are exploited with the prepared energy concept – and with use of incident solar radiation, with special windows and other elements, to take advantage of the sun. It is now planned to install an adjustable solar panel system on the flat roof of the building. In April of 2013 the combined councils of Vaz and Obervaz moved their staff into the three-storey administration building in Lenzerheide. The Architect and energy consultant Michael Hartmann was responsible for planning the project.

| F | LE NOUVEL ÉDIFICE devait non seulement répondre aux diverses exigences fonctionnelles et de représentation d'un bureau communal, il devait aussi servir d'exemple au titre de l'écologie et de l'économie. Centrée sur une structure horizontale, la conception de la façade fait apparaître avec parcimonie de purs éléments de tuf entrant en parfaite symbiose avec les maisons patriciennes existantes à Lenzerheide. L'enveloppe du bâtiment est conçue à l'instar d'un immeuble à énergie passive. Les sources de chaleur internes sont mises en œuvre suivant le plan énergétique précité ; il en est de même pour l'ensoleillement obtenu par des fenêtres et éléments spécifiques. Le toit plat accueillera une installation de panneaux photovoltaïques (collecteurs solaires réglables). En avril 2013, la municipalité de Vaz/Obervaz a pu emménager dans le bâtiment à trois étages de la commune de Lenzerheide conçu par Michael Hartmann, architecte et conseiller en énergie.

| NL | DE NIEUWBOUW moest niet alleen voldoen aan de eisen van het gemeentebestuur ten aanzien van de verschillende functionele en representatieve aspecten, maar ook een voorbeeldfunctie op het gebied van ecologie en economie vervullen. De vormgeving van de gevel wordt bepaald door een horizontale structuur met niet al te veel, maar wel heldere elementen met een bekleding van tufsteen; dat zorgde voor symbiose met de al bestaande markante gebouwen in Lenzerheide. De schaal van het gebouw is daarbij opgezet als passiefhuis. Van de interne warmtebronnen wordt gebruik gemaakt op basis van het voorgestelde energieconcept; van zonne-energie wordt geprofiteerd door middel van speciale vensters en elementen. Op het platte dak zal een fotovoltaïsche installatie met verstellbare zonnecollectoren worden geplaatst. In april 2013 kon de gemeente Vaz/Obervaz het door architect en energieadviseur Michael Hartmann geplande bestuursgebouw met drie verdiepingen in Lenzerheide tenslotte in gebruik nemen.



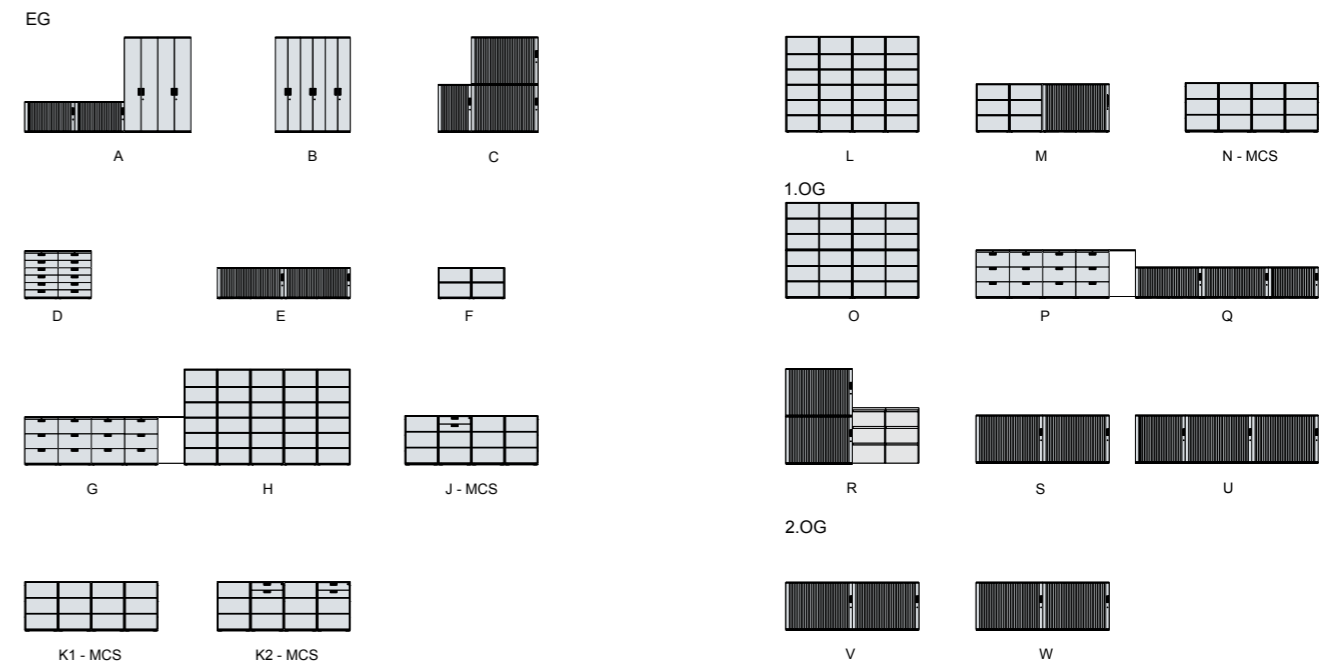
SITAG wurde mit der Gestaltung der Büroeinrichtung beauftragt und war in Zusammenarbeit mit dem langjährigen Fachhandelspartner J. F. Pfeiffer Chur AG verantwortlich für Planung, Raumgestaltung, Farbkonzeption und schliesslich für Produktion, Lieferung und Montage des Büromobiliars.



| E | SITAG RECEIVED THE ORDER for office furnishing. On this project, SITAG worked in collaboration with J. F. Pfeiffer Chur AG, its long-term specialist-dealer partner for furnishing, who were responsible for planning, interior design, colour concepts, and finally for overseeing production, delivery, and installation of the office furniture.

| F | CHARGÉ DE L'AMÉNAGEMENT des bureaux, SITAG a été responsable également et en coopération avec la société J. F. Pfeiffer Chur AG, notre partenaire du commerce spécialisé de longue date, de la planification, de l'aménagement intérieur, du jeu des couleurs et enfin, de la production, de la fourniture et du montage du mobilier de bureau.

| NL | SITAG HEEFT DE OPDRACHT gekregen om de kantoorinrichting te verzorgen en was in samenwerking met onze ervaren partner uit de vakhandel, J. F. Pfeiffer Chur AG, verantwoordelijk voor de planning, de inrichting, het kleurenconcept en tenslotte de productie, levering en montage van het kantoormeubilair.



| D | NEBEN EINEM OFFENEN SEKRETARIAT und weiteren Büros befindet sich im Erdgeschoss auch das Büro der Einwohnerkontrolle. Mit dem höhenverstellbaren Schreibtischprogramm SITAGACTIVE, dem SITAG SCHRANKPROGRAMM und den unverwechselbaren und ergonomisch vielfach empfohlenen Bürodrehstuhl SITAGWAVE ist es freundlich und funktional eingerichtet.

| E | ADJACENT TO THE OPEN OFFICE of the administrative assistants, and additional offices, space on the ground floor also accommodates the local residents' registration office. The employees here enjoy friendly and functional ambience owing to the height-adjustable SITAGACTIVE desk range, the SITAG SCHRANKPROGRAMM Cabinet Line, and SITAGWAVE – the unique and ergonomically widely recommended swivel office chair.

| F | OUTRE L'ESPACE OUVERT du secrétariat et autres bureaux installés au rez-de-chaussée, voici le service de l'état-civil. Équipé de plans de travail réglables en hauteur issus de la collection SITAGACTIVE, de systèmes d'armoires signés SITAG et de sièges ergonomiques exclusifs et très prisés SITAGWAVE, cette pièce est très accueillante et fonctionnelle.

| NL | NAAST EEN OPEN SECRETARIAAT en andere kantoren is op de begane grond ook het kantoor van burgerzaken te vinden. Met het in hoogte verstelbare schrijftafelprogramma SITAGACTIVE, het SITAG KASTENPROGRAMMA en de onmiskenbare, ergonomisch vaak aanbevolen kantoordraaistoel SITAGWAVE is het vriendelijk en functioneel ingericht.






FÖRSTER

| **D** | **BLICK** in eines der mit SITAGACTIVE und MCS eingerichteten Büros. Eine flexible Raumaufteilung und ergonomische, benutzerorientierte Möblierung waren dabei gefragt.

| **E** | **A VIEW INTO** one of the offices furnished with SITAGACTIVE and MCS. The requirements voiced by the users included flexible room subdivision and ergonomic, user-oriented office furniture.

| **F** | **PLONGÉE** dans l'un des bureaux équipés de mobilier SITAGACTIVE et d'armoires système MCS. Il s'agissait de satisfaire à un agencement flexible et ergonomique de l'espace mariant un mobilier orienté sur l'utilisateur.

| **NL** | **EEN KIJKJE** in een van de met SITAGACTIVE en MCS ingerichte kantoren. Belangrijk waren een flexibele indeling van de ruimte en ergonomisch meubilair dat op de gebruiker is afgestemd.



| D | IM 1. OBERGESCHOSS befindet sich neben der Steuer- und Finanzverwaltung auch als offener zentraler Bereich die hier abgebildete Buchhaltung. Auch hier erfüllen das Bürostuhlprogramm SITAGWAVE, die Tische von SITAGACTIVE und das SITAG SCHRANKPROGRAMM nicht nur funktionale, sondern auch ästhetische Anforderungen. Besonders das SITAG SCHRANKPROGRAMM zeigt hier seine Stärken: leicht zugänglicher Stauraum, Auszieh-Aktenschränke mit Sichtrückwand als Raumteiler, an individuelle Bedürfnisse angepasste Einteilungs- und Unterteilungsmöglichkeiten.

| E | THE FIRST UPPER STOREY includes tax and finance authorities – an open central zone – and the bookkeeping department pictured here. Here as well, the office furnishings fulfil not only functional, but also aesthetic expectations: the office chair range SITAGWAVE, SITAGACTIVE desks, and the SITAG SCHRANKPROGRAMM Cabinet Line. Especially here, the SITAG Cabinet Line demonstrates its advantages – easily accessible storage space and pull-out filing cabinets with visible rear panels as room dividers. The space-assignment and subdivision possibilities here can be flexibly adapted to individual requirements.

| F | LE PREMIER ÉTAGE abrite sous forme de zone centralisée ouverte le service comptabilité que voici et qui est juxtaposé à l'administration fiscale et financière. Là encore, la collection des sièges de bureau SITAGWAVE, les tables de la ligne SITAGACTIVE ainsi que les systèmes d'armoires signés SITAG remplissent des exigences non seulement fonctionnelles, mais aussi esthétiques. Notamment le système d'armoires de SITAG déploie toute sa force de caractère, soit un rangement facilement accessible, des meubles-classeurs extractibles servant de séparation et pourvus d'un panneau de parement arrière, sans parler des maintes possibilités de compartimentage et de subdivisions adaptées aux besoins personnalisés.

| NL | OP DE EERSTE VERDIEPING is naast het kantoor van de belastingen ook de als open centrale ruimte ontworpen boekhouding te vinden die u hier ziet. Ook daar voldoen het kantoorstoelprogramma SITAGWAVE, de tafels van SITAGACTIVE en het SITAG KASTENPROGRAMMA niet alleen aan functionele, maar ook aan esthetische eisen. Met name de sterke kanten van het SITAG KASTENPROGRAMMA komen tot uiting: makkelijk toegankelijke bergruimte, kantoorkasten met uittrekladen voor ordners, waarvan de achterkant als ruimtedeler kan dienen, aan de individuele behoefte aan-gepaste mogelijkheden om grotere en kleinere ruimtes in te delen.

LINOLEUM – ein umweltfreundliches Material mit Tradition.

Alle Tischoberflächen sind dem Material- und Farbkonzept des Architekten entsprechend aus Linoleum der Farbe mushroom der SITAG-Kollektion. Dieses umweltfreundliche Furniture Linoleum Desk Top® von Forbo ist auf Basis nachwachsender Rohstoffe hergestellt und überzeugt durch seine angenehme Haptik und sein charakteristisches mattes Erscheinungsbild.



| E | LINOLEUM – an environmentally friendly material with a long tradition. All desk tops are from the mushroom-colour linoleum collection by SITAG, in accordance with the architect's material and colour concepts. This Furniture Linoleum Desk Top® von Forbo is manufactured on the basis of sustainable raw materials, and is impressive owing to its pleasant haptic feedback and its characteristic matt appearance.

| F | LE LINOLÉUM – un matériau biodégradable par tradition. Conformément au jeu des couleurs et au concept des matériaux élaborés par l'architecte, la finition des plans de travail est constituée de linoléum de couleur mushroom issu de la collection SITAG. Fabriqué à partir de matières premières renouvelables, l'éco-mobilier Linoleum Desk Top® de Forbo s'impose par son agréable sensation tactile et son identité visuelle dépolie qui lui est propre.

| NL | LINOLEUM – een traditioneel, milieuvriendelijk materiaal. Alle tafelloppervlakken komen overeen met het materiaal- en kleurconcept van de architect: linoleum met de kleur mushroom uit de SITAG-collectie. Dit milieuvriendelijke Furniture Linoleum Desk Top® van Forbo is geproduceerd op basis van nagroeiende grondstoffen en overtuigt door zijn aangename haptiek en zijn karakteristieke matte uiterlijk.

| D | „FLEXIBILITÄT MIT SYSTEM“ Auch im Büro des Gemeindepräsidenten und im Sekretariat zeigt sich, dass MCS auch als Stauraumsystem darauf ausgerichtet ist, in jeder Umgebung und für jede Vorstellung die optimale Lösung zu bieten.

| E | „FLEXIBILITY WITH ITS VERY OWN SYSTEM“ In the Council Chairman's office, and in the office of the administrative assistants, it is highly evident that MCS – also as storage-space system – is oriented to offer the optimal solution in every environment and for all expectations.

| F | « UN CONCEPT SOUPLE ET BIEN PENSÉ ». Le bureau du syndic et le secrétariat confirment le fait que le système modulaire de rangement MCS est la solution idéale aux conditions et attentes quelles qu'elles soient.

| NL | „FLEXIBILITEIT MET SYSTEEM“ Ook in het kantoor van de gemeentepresident en in het secretariaat is te zien dat MCS er ook als opbergsysteem op gericht is, in elke omgeving en voor elke opstelling de optimale oplossing te bieden.

| D | DIE HÖHENVERSTELLBAREN TISCHE von SITAGACTIVE fördern den Wechsel zwischen Stehen und Sitzen. Das entlastet den Rücken, trainiert die Haltungsmuskulatur, verbessert die Atmung, regt den Kreislauf an und führt damit zu einem allgemein besseren Wohlbefinden. Das Tischprogramm lässt sich durch seine Gestaltung und seine Variationsmöglichkeiten hervorragend in jedes Büroumfeld integrieren, trägt dem individuellen Wunsch nach anforderungskonformer Arbeitsumgebung Rechnung und lässt ablauf- und prozessorganisatorisch freien Spielraum. Vom Einzelarbeitsplatz bis zum kommunikativen Teamarbeitsplatz deckt SITAGACTIVE alle Anforderungen ab, die heute an ein modernes Arbeitsplatzsystem gestellt werden.

| E | THE HEIGHT-ADJUSTABLE DESKS from the SITAGACTIVE desk range promote alternating between standing and sitting. This relieves back strain, trains posture muscles, improves respiration, stimulates the circulatory system, and accordingly leads to an enhanced feeling of well-being. The SITAGACTIVE desk range can be outstandingly integrated into any office environment, thanks to its design and its variation possibilities. It takes into account individual requirements placed on working environments that fully meet users' needs, and it allows free leeway for work procedures and organizational processes. From individual workplaces to communicative team work areas, SITAGACTIVE meets all the requirements that can be placed today on an advanced workplace system.

| F | LES TABLES RÉGLABLES EN HAUTEUR de la collection SITAGACTIVE stimulent l'alternance entre la position assise et debout. Elles ont l'avantage de soulager le dos, d'exercer la musculature posturale, d'améliorer la respiration, de stimuler le système cardio-vasculaire et de procurer généralement un meilleur bien-être. La configuration et la variation multiple des tables permettent une intégration remarquable dans tout espace bureau, tout en tenant compte des besoins personnalisés de l'utilisateur et des exigences conformes à l'environnement de travail, et en laissant carte blanche également au déroulement et à l'organisation des processus. Du poste de travail individuel jusqu'au poste de travail partagé et communicatif, SITAGACTIVE répond à l'ensemble des exigences que doit respecter un système de postes de travail résolument moderne.

| NL | DE IN HOOGTE VERSTELBARE TAFELS van SITAGACTIVE stimuleren het wisselen tussen zitten en staan. Dat is goed voor de rug, traint de spieren, verbetert de ademhaling, stimuleert de bloedsomloop en zorgt op die manier voor een algemeen betere gezondheid. Het tafelprogramma kan door vormgeving en variatiemogelijkheden uitstekend worden geïntegreerd in elke kantooromgeving. Het houdt rekening met individuele wensen ten aanzien van de ARBO-eisen aan verschillende werkplekken en zorgt voor veel ruimte voor het werk dat op kantoor wordt gedaan. Van een individuele werkplek tot en met een communicatieve werkplek voor een heel team heeft SITAGACTIVE oplossingen voor alle eisen die tegenwoordig aan een moderne kantoorinrichting worden gesteld.

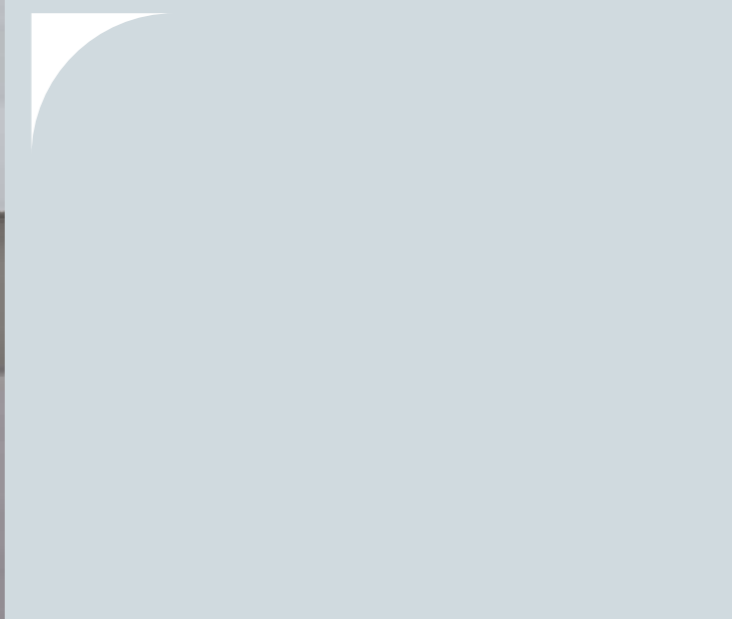


| D | EIN GROSSZÜGIGER SITZUNGSSAAL im 2. Obergeschoss ist mit 11 MCS-Tischen mit Linoleumplatte und EL 100 Besucherstühlen mit 4-Fuss-Untergestell möbliert.

| E | A GENEROUSLY DIMENSIONED conference room on the second upper storey is furnished with linoleum desk tops and EL 100 visitor chairs, each with 4-foot base frames.

| F | AU 2ÈME ÉTAGE, LA SALLE DE CONFÉRENCE SPACIEUSE est équipée de 11 tables MCS avec plateau en linoléum et de sièges visiteurs de type EL 100 dotées d'un piétement 4 branches.

| NL | EEN ROYALE ZITTINGSZAAL op de tweede verdieping is gemeubileerd met 11 MCS-tafels met een linoleumdekplaat en EL 100 bezoekersstoelen met een 4-voets-onderstel.



| D | DIE OFFENE AUFENTHALTS- UND PAUSENZONE im Foyer ist mit SITAGACTIVE-Besprechungs- bzw. Stehtischen möbliert.

| E | THE OPEN ZONE IN THE FOYER, to accommodate visitors and persons on work breaks, is furnished with SITAGACTIVE meeting-room desks and stand-up tables.

| F | L'ESPACE OUVERT réservé à la détente et à la pause est situé dans le hall d'entrée. Il est pourvu de tables de réunion et de tables hautes SITACTIVE.

| NL | DE OPEN VERBLIJFS- EN PAUZERUIMTE in de foyer is voorzien van SITAGACTIVE-besprekingstafels resp. tafels om aan te staan.



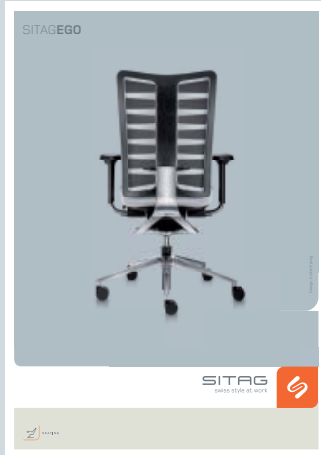
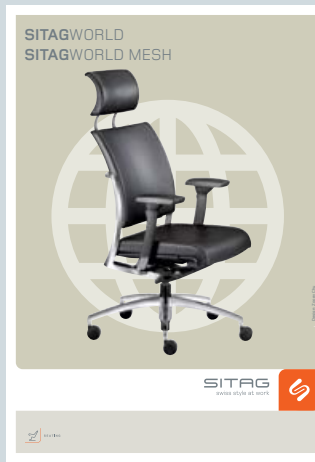


| D | DIE MEISTERSCHAFT der SITAG in der Holz- und Lederverarbeitung zeigt sich hervorragend im Sitzungssaal des Gemeindevorstandes: SITAGASCENT mit einer Tischplatte aus Kernnussbaum mit Ledereinlage. Die Elektrifizierung erfolgt hier über den verchromten Säulenfuß. Die verchromten Freischwinger des Klassikers SITAGLINE dienen als repräsentative Konferenzsessel.

| E | THE GREAT MASTERY of SITAG in wood and leather craftsmanship is outstandingly on display in the conference room of the City Council: SITAGASCENT with a table top made of heartwood walnut with leather desktop inlay. Power is provided here through the chrome-plated column feet. The chrome-plated cantilever chairs from the classic SITAGLINE range serve as prestigious conference chairs.

| F | LA MAÎTRISE DE SITAG de la finition bois et cuir s'affiche à merveille dans la salle de conférence de la présidence de la commune par le modèle SITAGASCENT posant l'accent sur un plateau en noyer agrémenté d'un insert cuir. L'électrification passe par le piétement chromé. Les sièges à suspension libre chromée issus de la collection classique SITAGLINE servent de sièges de conférence très expressifs.

| NL | HET VAKMANSCHAP VAN SITAG op het gebied van hout- en leerverwerking is goed te zien in de zittingszaal van het gemeentebestuur: SITAGASCENT met een tafelblad van kernnotenboom met een inlay van leer. De elektriciteitsvoorziening loopt via de verchromde zuilvoet. De verchromde Freischwingers van de klassieke SITAGLINE staan er als representatieve conferentiestoelen omheen.



[D] Technische Änderungen, Druckfehler und Programmänderungen vorbehalten. Farbabweichungen von den Originalfarben sind drucktechnisch bedingt.

[E] Subject to technical and programme alterations, printing errors, and other errors. Printed colours may vary from actual colours.

[F] Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'altérations du programme. Les couleurs reproduites peuvent différer des couleurs originales.

[NL] Technische veranderingen, drukfouten en wijzigingen van het programma voorbehouden. In verband met de druktechniek kunnen kleurafwijkingen ten aanzien van originele kleuren optreden.



SITAG Partners

Austria

SITAG Büromöbel Ges.m.b.H.
Bahnhofstr. 24
6850 Dornbirn
T +43 55 72 290 26
F +43 55 72 290 26 15
info@sitag.at
www.sitag.at

Brasil

Inside Comercial e Industrial de Móveis Ltda.
Rua Madre de Deus, 835
CEP 03119-001 São Paulo
T +55 11 2076 9400
F +55 11 2076 9404
www.insideoffice.com.br

France

Majencia
24-25, Quai Carnot
92210 - Saint Cloud
T +33 1 80 41 40 00
www.majencia.com

Germany

SITAG AG
Vertriebsbüro Deutschland
Stiftstr. 35
32427 Minden
T +49 571 388 609 30
F +49 571 388 609 29
info@sitag.de
www.sitag.de

Greece

Dromeas Office
Industrial Area
62121 Serres
T +30 2321 099 220
F +30 2321 099 270
commercial@dromeas.gr
www.domeas.gr

Italy

TCC srl. Techno Chair Company
Via Molinella no. 1
31057 Silea (TV)
T +39 042 236 35 71
P.I. 03771750969
info@tcc-seating.it
www.tcc-seating.it

Poland

SITAG Formy Siedzenia
Sp.z.o.o.
Łowecin, ul. Sarbinowska 11
62-020 Swarzedz
T +48 61 817 33 63
F +48 61 651 52 89
sitag@sitag.pl
www.sitag.pl

Spain

Dynamobel S.A.
Apartado 7 / P.O. Box 24
31350 Peralta/Navarre
T +34 948 75 00 00
F +34 948 750 750
info@dynamobel.com
www.dynamobel.com

United Emirates

Furnicon Royal Interiors
P.O. Box: 51528
Abu Dhabi
T +971 2635 2570
F +971 2634 1115
info@furnicon.ae
www.furnicon.ae



SITAG AG

Simon Frick-Str. 3
CH-9466 Sennwald
T +41 (0) 81 758 18 18
F +41 (0) 81 758 18 00
info@sitag.ch
www.sitag.ch

SITAG
swiss style at work

